



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 June 2011
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Пункт 62(а) повестки дня

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Аргентина*: пересмотренный проект резолюции

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/2 от 16 сентября 2002 года о Декларации Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки и свои резолюции 58/233 от 23 декабря 2003 года, 59/254 от 23 декабря 2004 года, 60/222 от 23 декабря 2005 года, 61/229 от 22 декабря 2006 года, 62/179 от 19 декабря 2007 года, 63/267 от 31 марта 2009 года и 64/258 от 16 марта 2010 года, озаглавленные «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка»,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹, в том числе на признание необходимости удовлетворения особых потребностей Африки, а также ссылаясь на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года,

ссылаясь на политическую декларацию о потребностях Африки в области развития, принятую 22 сентября 2008 года на совещании высокого уровня, посвященном потребностям Африки в области развития²,

ссылаясь также на пленарное заседание высокого уровня шестидесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященное целям в области развития,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ См. резолюцию 60/1.

² См. резолюцию 63/1.



сформулированным в Декларации тысячелетия, и его итоговый документ, в том числе на признание необходимости уделять больше внимания Африке, особенно тем странам, которые более остальных отстают в достижении к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия³,

принимая во внимание, что африканские страны несут главную ответственность за свое социально-экономическое развитие и что роль национальной политики и национальных стратегий развития невозможно переоценить, а также то, что необходимо поддерживать их усилия в области развития путем создания благоприятных международных экономических условий, и в этой связи напоминая о той поддержке, которую оказала Новому партнерству Международная конференция по финансированию развития⁴,

обращая особое внимание на то, что благоприятные национальные и международные условия для роста и развития Африки имеют большое значение для достижения прогресса в осуществлении Нового партнерства⁵,

подчеркивая необходимость выполнения всех обязательств международного сообщества в отношении экономического и социального развития Африки,

1. *приветствует* восьмой сводный доклад Генерального секретаря⁶;
2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о механизме контроля выполнения обязательств по удовлетворению потребностей Африки в области развития⁷,
3. *вновь заявляет о своей полной поддержке* осуществления Нового партнерства Африканского союза в интересах развития Африки⁵;
4. *вновь подтверждает свое обязательство* полностью выполнить политическую декларацию о потребностях Африки в области развития², ранее подтвержденное в Дохинской декларации о финансировании развития, принятой в качестве итогового документа Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, состоявшейся в Дохе 29 ноября — 2 декабря 2008 года⁸;
5. *отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении Нового партнерства, а также региональную и международную поддержку Нового партнерства, сознавая в то же время, что еще многое предстоит сделать для его осуществления;
6. *вновь заявляет о своей полной поддержке* осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой на двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 27 июня 2001 года⁹, и По-

³ См. резолюцию 65/1.

⁴ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ A/57/304, приложение.

⁶ A/65/167.

⁷ A/65/165.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

литической декларации по ВИЧ/СПИДу, принятой Ассамблеей 2 июня 2006 года¹⁰,

7. *признает*, что ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие инфекционные заболевания представляют огромную опасность для всего мира и создают серьезные препятствия для достижения целей в области развития;

8. *напоминает* в этой связи об обязательстве прилагать все необходимые усилия для активизации осуществляемой на национальном уровне устойчивой и всеобъемлющей деятельности в Африке в целях достижения широкого межсекторального охвата в плане профилактики и лечения, ухода за больными и оказания им поддержки при всестороннем и активном участии лиц, инфицированных ВИЧ, уязвимых групп населения, наиболее затрагиваемых общин, гражданского общества и частного сектора для достижения к 2010 году цели всеобщего доступа к комплексным программам профилактики, лечению, уходу и поддержке в соответствии с Политической декларацией по ВИЧ/СПИДу 2006 года;

9. *вновь подтверждает* обязательство удвоить усилия по обеспечению всеобщего доступа к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке в связи с ВИЧ/СПИДом как существенно важного шага в достижении цели развития 6 Декларации тысячелетия и как вклада в достижение других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *вновь подтверждает* твердое намерение предоставлять помощь в организации профилактики и ухода в целях обеспечения того, чтобы в Африке не было ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, посредством удовлетворения потребностей всех, в частности потребностей женщин, детей и молодежи, и максимального приближения к достижению в африканских странах всеобщего доступа к комплексным программам профилактики ВИЧ/СПИДа, лечению, уходу и поддержке, наращивать и активизировать усилия для расширения доступа к недорогостоящим и высококачественным лекарствам в Африке, включая антиретровирусные препараты, в том числе путем поощрения фармацевтических компаний к обеспечению наличия лекарств, и обеспечить более интенсивное глобальное партнерство и увеличение объемов двусторонней и многосторонней помощи, по возможности на безвозмездной основе, для борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями в Африке посредством укрепления систем здравоохранения;

11. *выражает глубокую озабоченность* по поводу сохраняющихся негативных последствий кризисов, включая мировой финансово-экономический кризис, нестабильные цены на энергоносители и продовольствие и продолжающуюся обеспокоенность состоянием продовольственной безопасности, а также обостряющиеся проблемы, связанные с изменением климата, деградацией почв, опустыниванием и потерей биоразнообразия, и серьезные вызовы, обусловленные этими факторами, в борьбе за искоренение нищеты и голода, что может еще больше затруднить достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно в Африке;

¹⁰ Резолюция 60/262, приложение.

12. *выражает серьезную озабоченность* тем, что Африка относится к регионам, в наибольшей степени пострадавшим от мирового финансово-экономического кризиса, признает, что хотя рост начинает возобновляться, необходимо сохранить темпы восстановления экономики, которое еще является неустойчивым и неровным, и в этой связи подтверждает, что будет продолжать удовлетворять особые потребности Африки и принимать меры для смягчения многогранных последствий кризиса для этого континента;

13. *выражает озабоченность* по поводу непропорционально низкой доли Африки в объеме мировой торговли, которая составляет всего два процента, и выражает озабоченность также по поводу того, что, несмотря на общее увеличение номинального объема и доли приходящейся на Африку официальной помощи в целях развития, эта помощь, весьма вероятно, будет расти в реальном выражении всего лишь на один процент в год по сравнению с темпами роста в среднем в 13 процентов за последние три года, и что при таких темпах роста любая дополнительная помощь африканским странам будет отставать от роста населения, увеличения бремени задолженности некоторых африканских стран, растущего уровня безработицы, сокращения притока капитала и значительного уменьшения денежных переводов на континент в результате мирового финансово-экономического кризиса, что негативно сказывается на с трудом достигнутых Африкой в последние годы завоеваниях в социально-экономической и политической областях;

14. *отмечает*, что прямые иностранные инвестиции являются одним из основных источников финансирования развития, и в этой связи призывает развитые страны продолжать разрабатывать применительно к странам-инвесторам меры, направленные на поощрение и облегчение прямых иностранных инвестиций, в частности с помощью экспортных кредитов и других инструментов кредитования, страхования рисков и услуг по развитию предпринимательской деятельности;

15. *призывает* развивающиеся страны и страны с переходной экономикой продолжать предпринимать усилия по формированию благоприятных внутренних условий для привлечения инвестиций посредством, в частности, установления прозрачного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата, обеспечивающего надлежащее исполнение договорных обязательств и уважение права собственности;

16. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по привлечению инвестиций из всех источников на цели развития людских ресурсов и создания физической, экологической, институциональной и социальной инфраструктуры;

17. *вновь подтверждает* необходимость повышения роли и расширения участия развивающихся стран, в том числе африканских стран, в принятии решений и нормотворчестве по международным экономическим вопросам и принимает во внимание предпринимаемые в последнее время в этой связи шаги и подчеркивает в связи с этим, что усилия по преодолению сохраняющихся последствий мирового финансово-экономического кризиса не должны привести к еще большей маргинализации Африканского континента;

I **Действия африканских стран и организаций**

18. *приветствует* прогресс, достигнутый африканскими странами в деле выполнения своих обязательств по осуществлению Нового партнерства, направленных на упрочение демократии, прав человека, благого управления и рационального ведения хозяйства, и рекомендует африканским странам — при участии заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, — и далее прилагать усилия в этой связи, развивая и укрепляя институты управления, создавая условия, способствующие подключению частного сектора, включая малые и средние предприятия, к процессу осуществления Нового партнерства и привлечению прямых иностранных инвестиций в интересах развития региона;

19. *приветствует также* инкорпорацию Нового партнерства в структуры и процессы Африканского союза и создание им Агентства планирования и координации как технического органа Африканского союза;

20. *отмечает с признательностью* усилия, предпринимаемые Африканским союзом и региональными экономическими сообществами в области экономической интеграции, а также предпринимаемые Африканским союзом усилия по выполнению положений, содержащихся в резолюциях Генеральной Ассамблеи 59/213 от 20 декабря 2004 года, 61/296 от 17 сентября 2007 года и 63/310 от 14 сентября 2009 года, и подчеркивает ключевую роль системы Организации Объединенных Наций в оказании Африканскому союзу поддержки в социальной, экономической и политической областях, а также в обеспечении мира и безопасности;

21. *приветствует* заслуживающий одобрения прогресс, достигнутый в создании Африканского механизма коллегиального обзора, в частности завершение процесса коллегиального обзора в 13 странах, и приветствует прогресс в осуществлении национальных программ действий, принятых по итогам этих обзоров, и в этой связи настоятельно призывает африканские государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подключении к процессу, связанному с деятельностью Механизма, и укрепить этот процесс для обеспечения его эффективности;

22. *приветствует и высоко оценивает* продолжающиеся и все более активные усилия африканских стран по учету гендерных аспектов и расширению прав и возможностей женщин в ходе осуществления Нового партнерства;

23. *признает*, что африканским странам необходимо продолжать координировать, согласно их соответствующим национальным стратегиям и приоритетам, все виды внешней поддержки для эффективной интеграции такой помощи в свои процессы развития;

24. *призывает* африканские страны ускорить достижение продовольственной безопасности в Африке и приветствует обязательство руководителей африканских стран увеличить государственные расходы на развитие сельского хозяйства и сельских районов, и вновь заявляет в этой связи о своей поддержке, среди прочего, Комплексной программы развития сельского хозяйства в Африке и итогов совещания Международного технического комитета Саммита по вопросам продовольственной безопасности, проведенного в Аддис-Абебе в мае 2007 года после Саммита в Абудже;

25. *признает* важную роль, которую региональные экономические сообщества Африки могут сыграть в осуществлении Нового партнерства, и в этой связи призывает африканские страны и международное сообщество оказывать региональным экономическим сообществам поддержку, необходимую в наращивании их потенциала;

26. *приветствует* взаимодействие между Форумом по вопросам частного сектора в Африке и структурами Организации Объединенных Наций по осуществлению Глобального договора и рекомендует укреплять это партнерство совместно с Комиссией Африканского союза для содействия развитию частного сектора в африканских странах, пропаганде проектов партнерства между государственным и частным секторами и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как это было предусмотрено в соответствующих решениях руководящих органов Африканского союза;

27. *призывает* африканские страны разработать скоординированную и всеобъемлющую стратегию информационно-пропагандистской деятельности в масштабах всего континента в целях дальнейшего содействия повышению осведомленности общественности о целях и задачах Нового партнерства;

28. *призывает также* африканские страны укреплять и расширять местные и транзитные объекты инфраструктуры и продолжать обмениваться передовым опытом в целях усиления региональной интеграции и в этой связи с признательностью отмечает работу Подкомитета высокого уровня Африканского союза по президентской инициативе развития инфраструктуры, направленной на дальнейшее развитие инфраструктуры на Африканском континенте в сотрудничестве с соответствующими партнерами по развитию;

II

Реакция международного сообщества

29. *приветствует* усилия партнеров в области развития по укреплению сотрудничества с Новым партнерством;

30. *признает* ту важную роль, которую сотрудничество Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество могут сыграть в содействии усилиям Африки в области развития, включая осуществление Нового партнерства в интересах развития Африки, учитывая, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет, а дополняет сотрудничество Север-Юг;

31. *приветствует* разработанные в последние годы африканскими странами совместно с их партнерами по развитию различные важные инициативы, а также другие инициативы и подчеркивает в этой связи важность координации таких инициатив в интересах Африки и необходимость их эффективного осуществления;

32. *настоятельно призывает* и в дальнейшем поддерживать меры по искоренению нищеты и голода, созданию рабочих мест и обеспечению устойчивого развития в Африке, в том числе — в соответствующих случаях — путем облегчения бремени задолженности, улучшения доступа на рынки, поддержки частного сектора и предпринимательства, выполнения обязательств в отношении официальной помощи в целях развития и увеличения потоков прямых иностранных инвестиций и передачи технологии;

33. *признает*, что Африка, роль которой в изменении климата минимальна, является одним из наиболее уязвимых и подверженных его неблагоприятному воздействию регионов, и в этой связи призывает международное сообщество, особенно развитые страны, поддержать усилия Африки по адаптации и устойчивому развитию путем, в частности, передачи и внедрения технологий, наращивания потенциала и предоставления на предсказуемой основе адекватных новых ресурсов;

34. *вновь подтверждает*, что международная торговля является одной из движущих сил экономического роста и развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечает необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все свои возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации, и указывает, что скорейшее и успешное завершение Дохинского раунда торговых переговоров принятием сбалансированного и всеобъемлющего документа, ставящего амбициозные цели и ориентированного на развитие, придаст крайне необходимый импульс международной торговле и будет способствовать экономическому росту и развитию;

35. *подтверждает также*, что все страны и соответствующие многосторонние учреждения должны продолжать прилагать усилия по проведению более последовательной торговой политики по отношению к странам Африки, и признает важность усилий по обеспечению полной интеграции африканских стран в международную торговую систему и повышению их конкурентоспособности с помощью таких инициатив, как «Помощь в торговле», и, учитывая глобальный финансово-экономический кризис, посредством предоставления помощи в решении обусловленных либерализацией торговли задач перестройки;

36. *призывает* к всеобъемлющему и долговременному решению проблем внешней задолженности африканских стран, в том числе путем списания или реструктуризации — в надлежащих случаях и с учетом конкретных обстоятельств — долга африканских стран с непосильным долговым бременем, на которых не распространяется Инициатива в отношении бедных стран с крупной задолженностью, и особо отмечает важность поддержания задолженности на приемлемом уровне;

37. *признает*, что негативные последствия мирового финансово-экономического кризиса еще не проявились в полной мере и могут обратить вспять прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что это может создать угрозу для поддержания задолженности некоторых развивающихся стран на приемлемом уровне, в частности вследствие воздействия на реальный сектор экономики и увеличения объема займов, необходимых для смягчения негативных последствий этого кризиса;

38. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что обязательство увеличить вдвое к 2010 году объем официальной помощи Африке в целях развития, как это было объявлено Группой восьми на ее Глениглском саммите,

состоявшемся в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии 6-8 июля 2005 года, не до конца выполнено, и в этой связи подчеркивает необходимость добиться быстрого прогресса, чтобы выполнить существенные Гленигские обязательства и обязательства других доноров об увеличении помощи с использованием различных средств;

39. *отмечает* усилия развитых стран по увеличению объема ресурсов для развития, включая взятые некоторыми развитыми странами обязательства по увеличению объема официальной помощи в целях развития, и призывает к выполнению всех обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, включая взятые многими развитыми странами обязательства достичь к 2015 году цели выделять 0,7 процента валового национального дохода на оказание развивающимся странам официальной помощи в целях развития и достичь к 2010 году цели выделять как минимум 0,5 процента валового национального дохода на оказание официальной помощи в целях развития, а также выделять 0,15–0,20 процента валового национального дохода для оказания помощи наименее развитым странам, и настоятельно призывает те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия в этой связи в соответствии с их подтвержденными обязательствами;

40. *приветствует* усилия некоторых развитых стран, которые целенаправленно добиваются выполнения взятых ими обязательств в отношении увеличения объема официальной помощи в целях развития;

41. *приветствует также* недавние усилия и инициативы, направленные на повышение качества и эффективности помощи, включая Парижскую декларацию по повышению эффективности внешней помощи и Аккрскую программу действий¹¹, и решимость принять конкретные, эффективные и своевременные меры по выполнению всех согласованных обязательств в отношении эффективности помощи при осуществлении четкого контроля и установлении конкретных сроков, в том числе благодаря дальнейшей увязке помощи со стратегиями стран, укреплению институционального потенциала, сокращению операционных издержек и устранению бюрократических процедур, продвижению к оказанию помощи без всяких условий, повышению уровня освоения поступающих инвестиций и эффективности финансового управления в странах-получателях и повышению внимания к результатам развития;

42. *признает* необходимость того, чтобы международное сообщество более целенаправленно ориентировало свои усилия на поддержку Комплексной программы развития сельского хозяйства в Африке, и в этой связи принимает во внимание Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности¹²;

43. *признает также* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее прилагало усилия по увеличению притока новых и дополнительных ресурсов на цели финансирования развития из всех источников, как государственных, так и частных, как внутренних, так и внешних, для поддержки развития африканских стран;

44. *предлагает* всем партнерам Африки по развитию, прежде всего развитым странам, поддержать усилия стран Африки по достижению и поддержа-

¹¹ A/63/539, приложение.

¹² См. Food and Agriculture Organization of the United Nations, document WSFS 2009/2.

нию макроэкономической стабильности, помогать африканским странам привлекать инвестиции и проводить политику, способствующую привлечению внутренних и внешних инвестиций, например благодаря стимулированию частных финансовых потоков, поощрять инвестиции своего частного сектора в Африку, поощрять и поддерживать передачу африканским странам необходимой технологии на выгодных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, и оказывать помощь в наращивании человеческого и организационного потенциала для осуществления Нового партнерства в соответствии с его приоритетами и целями для содействия развитию Африки на всех уровнях;

45. *подчеркивает*, что предотвращение, регулирование и разрешение конфликтов и укрепление мира в постконфликтный период абсолютно необходимы для достижения целей Нового партнерства, и приветствует в этой связи сотрудничество Организации Объединенных Наций и партнеров по развитию с африканскими региональными и субрегиональными организациями и оказываемую ими помощь в деле осуществления Нового партнерства;

46. *приветствует* продолжающиеся усилия Комиссии Организации Объединенных Наций по миростроительству по оказанию помощи африканским странам в постконфликтный период и укреплению отношений между Комиссией по миростроительству и Африканским союзом и в этой связи высоко оценивает визит Председателя Организационного комитета Комиссии по миростроительству и председателей структур по конкретным странам в штаб-квартиру Африканского союза, состоявшийся 9 ноября 2009 года;

47. *просит* систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Агентству планирования и координации НЕПАД и африканским странам в разработке проектов и программ в рамках приоритетов Нового партнерства и уделять больше внимания отслеживанию, оценке и распространению информации об эффективности своей деятельности в поддержку Нового партнерства;

48. *приветствует* Программу базового образования для Африки Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая направлена на приоритетное развитие системы образования и которая поддерживает целостную и всеобъемлющую реформу;

49. *предлагает* Генеральному секретарю с учетом итогов Всемирного саммита 2005 года обратиться к органам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, с настоятельным призывом оказывать африканским странам помощь в осуществлении инициатив, дающих быстрый эффект, в том числе по линии проекта «Деревни тысячелетия», а также просит Генерального секретаря включить в свой доклад оценку таких инициатив, дающих быстрый эффект;

50. *просит* Генерального секретаря содействовать улучшению координации в работе системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства на основе согласованных тематических блоков Регионального координационного механизма для Африки¹³ и в этой связи призывает систему

¹³ Девять тематических блоков включают: развитие инфраструктуры; окружающая среда, народонаселение и урбанизация; социальное развитие и развитие человеческого потенциала; наука и техника; агитация и пропаганда; управление; мир и безопасность;

Организации Объединенных Наций продолжать учитывать особые потребности Африки во всей своей нормотворческой и оперативной деятельности;

51. *вновь подтверждает* готовность всех государств создать механизм контроля выполнения всех обязательств, касающихся развития Африки, как это предусматривается в пункте 39 политической декларации о потребностях Африки в области развития², и в этой связи просит Председателя Генеральной Ассамблеи продолжить неофициальные консультации под руководством государств-членов и с участием соответствующих заинтересованных сторон для обсуждения характера, круга ведения, приоритетов и организационных процедур механизма контроля на основе существующих механизмов, а также рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря⁶, с целью введения его в действие к концу шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи;

52. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать меры по укреплению Канцелярии Специального советника по Африке, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат, включая осуществление наблюдения за прогрессом в удовлетворении особых потребностей Африки и представление докладов об этом прогрессе;

53. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции на основе материалов, представленных правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами в контексте Нового партнерства.

сельское хозяйство, продовольственная безопасность и развитие сельских районов; и промышленность, торговля и доступ на рынки.